IAN SHORT, *The Anglo-Norman “Jeu de sainte Katerine”*

Maria Colombo Timelli

Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/studifrancesi/32613>

DOI : 10.4000/studifrancesi.32613

ISSN : 2421-5856

Éditeur

Rosenberg & Sellier

Édition imprimée

Date de publication : 1 août 2020

Pagination : 379

ISSN : 0039-2944

Référence électronique

Maria Colombo Timelli, « IAN SHORT, *The Anglo-Norman “Jeu de sainte Katerine”* », *Studi Francesi* [En ligne], 191 (LXIV | II) | 2020, mis en ligne le 01 septembre 2020, consulté le 18 septembre 2021. URL : <http://journals.openedition.org/studifrancesi/32613> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/studifrancesi.32613>

Ce document a été généré automatiquement le 18 septembre 2021.

Studi Francesi è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale.

IAN SHORT, *The Anglo-Norman “Jeu de sainte Katerine”*

Maria Colombo Timelli

RÉFÉRENCE

IAN SHORT, *The Anglo-Norman “Jeu de sainte Katerine”*, “Romania” 137, 2019, pp. 5-18.

- 1 Ian Short réédite ici le fragment d'une vie de sainte Catherine (quelque 200 vers, correspondant à la seconde partie de la légende) que Ether Fawtier-Jones avait publié dans la même Revue en 1930 (“Romania” 56, pp. 80-104). L'intérêt de cette nouvelle édition tient à deux aspects en particulier; d'une part, I.S. revient sur la provenance du texte: s'il s'agit incontestablement du poème le plus ancien sur la Sainte d'Alexandrie en langue vulgaire (première moitié du XII^e siècle), et si la copie est anglo-normande (manuscrit du XIII^e siècle), l'origine de l'auteur demeure problématique; d'autre part, l'extrême irrégularité de la prosodie interroge aussi: on peut l'attribuer à l'inaptitude du poète, à la transmission manuscrite, ou encore aux possibilités d'adaptation offertes par la reproduction orale, éventuellement sur scène. Quoi qu'il en soit, I.S. décide d'offrir une double édition: une transcription critique (colonne de gauche) et une édition amendée, où le rythme et les assonances sont ramenées à une forme «correcte» (colonne de droite). Un bref commentaire rend compte des questions les plus épineuses soulevées par le texte.